



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 02 / 46 · B1–B2 · 00

For and Against

Per e Contro

OVERVIEW

Summary

For and Against — chapter 2 of Jules Verne's Twenty Thousand Leagues Under the Sea, told in clear Italian for language learners.

Transcript

Per e Contro

Capitolo Due — Per e Contro

Mi chiamo Pierre Aronnax, e nella primavera del 1866 mi trovavo a New York — proprio nel mezzo di tutta l'eccitazione.

Ero un professore di storia naturale presso il grande museo di Parigi, e ero appena tornato da sei mesi di studi su rocce, piante e animali in Nebraska. Le mie borse erano piene di tesori, e stavo solo aspettando maggio per salpare verso casa, in Francia. Ma come tutti gli altri in città, non riuscivo a pensare ad altro che al mostro.

Avevo letto tutti i giornali, americani ed europei, più e più volte, e ancora non riuscivo a decidere. Alcuni giorni ero certo che la creatura fosse reale. Altri giorni pensavo che fosse tutta una sciocchezza. Ma c'era un fatto su cui nessuno poteva discutere. Se non credevi nel mostro, bastava andare a mettere il dito nel buco che aveva perforato nello Scotia.

Quando arrivai a New York, la gente aveva abbandonato le spiegazioni ridicole. Un'isola galleggiante? Un banco di sabbia alla deriva? Non potevano attraversare l'oceano in tre giorni. Un gigantesco relitto sommerso, che galleggiava qua e là? No. Rimanevano solo due possibilità reali.

O era un animale di forza tremenda — o era un sottomarino, una barca costruita per viaggiare sott'acqua, azionata da un enorme motore.

L'idea del sottomarino era intelligente, ma crollava non appena ci si rifletteva seriamente. Chi potrebbe costruire una macchina del genere in segreto? Non un uomo da solo — dove nasconderebbe tutto quel lavoro? E neanche un governo, perché i paesi rivali si osservano troppo attentamente per non notare qualcosa di così grande. No, un sottomarino segreto era impossibile.

Quindi doveva essere un animale. E la gente voleva sapere cosa ne pensavo.

Ora, una volta avevo scritto un libro sul mare profondo, quindi la mia opinione aveva un certo peso, e l'ho data con cura. Le parti più profonde dell'oceano, spiegai, sono un completo mistero. Nessuna corda è abbastanza lunga da misurarle. Laggiù, a miglia di profondità sotto le onde, potrebbero vivere creature che nessun essere umano ha mai visto. Forse il nostro mostro era uno di loro, portato in superficie da qualche raro incidente.

Ma se non fosse così — se fosse una creatura che conoscevamo già — allora avevo un'ipotesi. Credevo fosse un narvalo.

Hai mai visto un narvalo? La gente lo chiama l'unicorno del mare. È un tipo di balena con una sola lunga zanna d'avorio, affilata e dura come l'acciaio, che sporge dritta davanti a sé come una spada. Un narvalo ordinario può crescere fino a sessanta piedi di lunghezza. Ora immagina uno cinque o dieci volte più grande, con una zanna da abbinare. Una creatura del genere, che carica a venti miglia all'ora, potrebbe perforare il suo spadino d'avorio attraverso lo scafo di ferro di una nave con la facilità con cui un chiodo passa attraverso un barile — esattamente il tipo di ferita che avevamo visto sullo Scotia.

Il mio articolo fu stampato, discusso, e — lo ammetto — mi rese piuttosto famoso. La gente ama l'idea di un grande mostro, e il mare è il luogo perfetto per nascondere uno.

Presto l'America decise di agire. A New York prepararono una veloce nave da guerra chiamata Abraham Lincoln, sotto un audace ufficiale di nome Comandante Farragut, e la caricarono di arpioni e di ogni strumento necessario per cacciare un gigante del profondo. Ma — non ci credereste — proprio nel momento in cui tutti erano pronti a dare la caccia al mostro, il mostro scomparve. Per due mesi interi, nessuna nave lo vide. Era quasi come se la creatura sapesse di essere cacciata.

Poi, finalmente, arrivarono notizie: un battello a vapore l'aveva avvistato tre settimane prima, lontano nel Pacifico del Nord.

Appena tre ore prima che l'Abraham Lincoln dovesse lasciare il molo a Brooklyn, una lettera fu consegnata al mio hotel. Diceva:

> Caro Professor Aronnax, > Se vorrà unirsi all'Abraham Lincoln in questa spedizione, gli Stati Uniti sarebbero lieti di vedere la Francia partecipare. Il Comandante Farragut ha una cabina pronta per lei. > > Distinti saluti, > J. B. Hobson, Segretario della Marina

Vocabulary

professore

Una persona che insegna in una scuola o università.

A person who teaches at a school or university.

Ero un professore di storia naturale presso il grande museo di Parigi.

borse

Contenitori o sacchi usati per trasportare oggetti personali.

Containers or bags used to carry personal belongings.

Le mie borse erano piene di tesori.

tesori

Oggetti di grande valore o rarità.

Objects of great value or rarity.

Le mie borse erano piene di tesori.

creatura

Un essere vivente, spesso usato per descrivere qualcosa di misterioso o non conosciuto.

A living being, often used to describe something mysterious or unknown.

Alcuni giorni ero certo che la creatura fosse reale.

sciocchezza

Qualcosa di stupido o privo di senso.

Something silly or that makes no sense.

Altri giorni pensavo che fosse tutta una sciocchezza.

perforato

Fare un foro in qualcosa.

Having made a hole through something.

Bastava andare a mettere il dito nel buco che aveva perforato nello *Scotia*.

sottomarino

Un veicolo o barca progettata per muoversi sott'acqua.

A vehicle or boat designed to move underwater.

O era un animale di forza tremenda — o era un *sottomarino*.

rifletteva

Pensare attentamente a qualcosa.

To think carefully about something.

L'idea del sottomarino crollava non appena ci si rifletteva seriamente.

nasconderebbe

Mettere qualcosa in un luogo dove non possa essere visto o trovato.

To put something in a place where it cannot be seen or found.

Dove nasconderebbe tutto quel lavoro?

governo

Organizzazione che guida un paese o area.

The organization that leads a country or area.

E neanche un governo, perché i paesi rivali si osservano troppo attentamente.

mistero

Qualcosa che non si può spiegare o capire facilmente.

Something that cannot be easily explained or understood.

Le parti più profonde dell'oceano sono un completo mistero.

ipotesi

Una possibile spiegazione che non è ancora stata provata.

A possible explanation that has not yet been proven.

Se fosse una creatura che conoscevamo già — allora avevo un'ipotesi.

zanna

Dente lungo e appuntito di alcuni animali.

A long, pointed tooth of some animals.

La gente lo chiama l'*unicorno del mare*.

avorio

Materiale bianco e duro, solitamente dalle zanne di elefante o narvalo.

A hard, white material, usually from the tusks of an elephant or narwhal.

Una sola lunga zanna d'avorio, affilata e dura come l'acciaio.

perforare

Fare un foro, come con un attrezzo appuntito.

To make a hole, as with a pointed tool.

Poteva perforare il suo spadino d'avorio attraverso lo scafo di ferro di una nave.

scafo

La parte principale del corpo di una nave.

The main part of a ship's body.

Poteva perforare il suo spadino d'avorio attraverso lo scafo di ferro di una nave.

articolo

Testo scritto per un giornale o una rivista.

A piece of writing for a newspaper or magazine.

Il mio articolo fu stampato, discusso, e mi rese piuttosto famoso.

famoso

Molto conosciuto da un gran numero di persone.

Very well known by a large number of people.

Il mio articolo mi rese piuttosto famoso.

audace

Coraggioso, senza paura del pericolo.

Brave, without fear of danger.

Sotto un audace ufficiale di nome Comandante Farragut.

arpioni

Lancia lunga e appuntita usata per pescare o cacciare animali marini.

Long, pointed spears used to fish for or hunt sea animals.

La caricarono di arpioni e di ogni strumento necessario per cacciare un gigante del profondo.

spedizione

Viaggio fatto per un obiettivo speciale, spesso di esplorazione o ricerca.

A journey made for a special goal, often of exploration or research.

Se vorrà unirsi all'*Abraham Lincoln* in questa spedizione.

oceano

Grande distesa d'acqua salata che copre la maggior parte della superficie terrestre.

A vast area of salt water that covers most of the Earth's surface.

Non potevano attraversare l'oceano in tre giorni.

capacità

Essere in grado di fare qualcosa.

Being able to do something.

Il narvalo ordinario può crescere fino a sessanta piedi di lunghezza.

battello

Piccola nave o imbarcazione.

A small ship or boat.

Un battello a vapore l'aveva avvistato tre settimane prima.

avvistato

Visto da lontano.

Seen from far away.

Un battello a vapore l'aveva avvistato.

caricare

Mettere sopra o dentro qualcosa per trasporto.

To put things onto or into something for carrying.

La caricarono di arpioni e di ogni strumento necessario per cacciare un gigante.

newspaper

Giornale pubblicato regolarmente con notizie.

A publication printed regularly that reports the news.

Avevo letto tutti i giornali, americani ed europei, più e più volte.

rilievo

Importanza di qualcosa o qualcuno.

The importance of something or someone.

La mia opinione aveva un certo peso, e l'ho data con cura.

cacciare

Seguire e cercare di prendere un animale.

To follow and try to catch an animal.

Erano pronti a dare la caccia al mostro.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-02/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.